



**AUTOMATICKÁ ELEKTRICKÁ ŘÍDICÍ ZAŘÍZENÍ
PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY**
**Část 2: Zvláštní požadavky
na tepelné chrániče motorů**

**ČSN
EN 60 730-2-2**

36 1950

mod IEC 730-2-2:1990

Automatic electrical controls for household and similar use Part 2: Particular requirements for thermal motor protectors

Dispositifs de commande électrique automatiques à usage domestique et analogue Partie 2: Règles particulières pour les dispositifs thermiques de protection des moteurs

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen Teil 2: Besondere Anforderungen für thermisch wirkende Motorschutzeinrichtungen

Tato norma obsahuje EN 60730-2-2:1991, do které bylo převzato modifikované znění IEC 730--2:1990 a národní informační přílohu NA1.

This standard contains EN 60730-2-2:1991, which is the modified version of the IEC Publication 730--2:1990, and national informative annex NA1.

Národní předmluva

Text IEC 730-2-2:1990 modifikovaný podle EN 60730-2-2:1991 je na levém okraji označen svislou čarou.

Původní text IEC 730-2-2:1990 je uveden v národní příloze NA1.

Vysvětlivky k překladu EN 60730-2-2:

Pro překlad termínu „controls“ v názvu i celém textu normy byl použit termín „řídící zařízení“.

Vysvětlení - viz národní předmluvu ČSN EN 60730-1:1994, se kterou se norma společně používá.

Informační údaje z IEC 730-2-2:1990

Tato norma byla připravena technickou komisí č. 72 Automatická řídicí zařízení pro domácnost.

Je prvním vydáním IEC 730-2-2.

Text této normy vychází z těchto dokumentů.

Šestiměsíční řízení	Zpráva o hlasování
72(CO)27	72(CO)45

© Český normalizační institut, 1994

16982

Strana 2

Úplné informace o hlasování je možno nalézt ve zprávách o hlasování uvedených ve výše uvedené tabulce.

Tato část 2 se užívá společně s IEC 730-1. Ta vychází z prvního vydání (1986) této publikace upravené změnami č.1 (1990) a č. 2 (1991). V úvahu mohou být brána další vydání nebo změny IEC 730-1.*)

Tato část 2 doplňuje nebo upravuje odpovídající články IEC 730-1 tak, aby tato norma odpovídala předmětu normy IEC: Zvláštní požadavky na tepelné chrániče motorů.

Kde je v tomto prvním vydání uveden „doplňek“, „změna“ nebo „nahrazení“, má být odpovídající požadavek, specifikace zkoušky nebo vysvětlující text části 1 příslušně upraven.

Kde nejsou žádné změny nutné, je v části 2 uvedeno, že platí odpovídající článek části 1.

Při tvorbě mezinárodní normy bylo nutné vzít v úvahu rozdílné požadavky vycházející z praktických zkušeností v různých částech světa a připustit rozdíly v národních elektrických sítích a v předpisech pro instalace.

Rozdíly existující v některých zemích s ohledem na různou národní praxi jsou uvedeny v těchto článcích:

Kapitola 12, článek AA17.21.1.3 a příloha D.

Citované normy

IEC 34-11:1978 zavedena v ČSN 35 0000-11-1: Točivé elektrické stroje. Část 11-1: Vestavné tepelné ochrany. Předpisy pro ochranu točivých elektrických strojů (eqv 34-11:1979)

EN 60335-1 zavedena v ČSN EN 60335-1+A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1:1976)(36 1055)

EN 60730-1 zavedena v ČSN EN 60730-1+A1+A11+A12 Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 730-1:1986)(36 1950)

Další související normy

ČSN 35 0000-1 Točivé elektrické stroje. Část 1: Výkonnost a vlastnosti (eqv IEC 34-1:1983)

ČSN IEC 34-11-2 Točivé elektrické stroje. Část 11-2: Vestavné tepelné ochrany. Teplotní čidla a řídicí jednotky pro soustavy tepelné ochrany (35 0000)

ČSN IEC 34-11-3 Točivé elektrické stroje. Část 11-3: Vestavné tepelné ochrany. Všeobecné předpisy pro tepelné chrániče v soustavách tepelné ochrany

ČSN 35 0000-12 Točivé elektrické stroje. Část 12: Rozběhové vlastnosti jednofázových asynchronních motorů nakrátko na napětí do 660 V (eqv IEC 34-12:1980)

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 730-2-2:1990 Automatic electrical controls for household and similar use. Part 2: Particular requirements for thermal motors protection (Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na tepelné chrániče motorů)

DIN EN 60730 Teil 2-2 (VDE 0631 Teil 2-2):1993 Automatische elektrische Regel - und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen. Teil 2-2: Besondere Anforderungen für thermisch wirkende Motorschutzeinrichtungen (IEC 730-2-2:1990, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60730--2:1991 [(Automatická elektrická řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky

na tepelné chrániče motorů (modifikované znění IEC 730-2-2:1990), německé vydání EN 60730--
-2:1991]

Porovnání s IEC 730-2-2:1990

Konkrétní porovnání jednotlivých článků lze provést srovnáním modifikovaného textu EN 60730-2-2 označeného svíslou čarou s původním textem IEC, uvedeným v národní příloze. Mimo konkrétních změn textu jsou provedeny změny tam, kde se v textu IEC 730-2-2 odkazuje na jiné normy IEC (normy IEC jsou nahrazeny normami EN).

Vypracování normy

Zpracovatel: VÚES Brno, s. p., IČO 008559, Radka Horská

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

*V době vydání této normy byla vydána ještě změna č.3:1991.

Strana 3

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60730-2-2
Říjen 1991**

MDT 681.521.7:621.313.13:621.316.9:64.06-83

Deskriptory: Electrical household appliance, control, automatic control, motor, protector, rating, requirement, test

**AUTOMATICKÁ ELEKTRICKÁ ŘÍDICÍ ZAŘÍZENÍ PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY Část 2:
Zvláštní požadavky na tepelné chrániče motorů (IEC 730-2-2:1990, mod)**

Automatic electrical controls for household and similar use Part 2: Particular requirements for thermal motor protectors (IEC 730-2-2:1990, modified)

Dispositifs de comande électrique automatiques à usage domestique analogue Deuxième partie: Règles particulières pour les dispositifs thermiques de protection des moteurs (IEC 730-2-2:1990, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und Steuergeräte für den Hausgebrauch und ähnliche Anwendungen Teil 2: Besondere Anforderungen für thermisch wirkende Motorschutzeinrichtungen (IEC 730--2:1990, modifiziert)

Tato evropská norma byla organizací CENELEC přijata 1. května 1990. Členové CENELEC jsou povinni plnit požadavky jednacího řádu CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoliv změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými údaji jsou na vyžádání k obdržení v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u každého člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v jakémkoliv jiném jazyku, pořízená členem CENELEC na vlastní odpovědnost překladem do národního jazyka a oznámená Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný statut jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní normalizační organizace Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Nizozemsko, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

Tato mezinárodní norma IEC 730-2-2:1990 spolu se společnými změnami připravenými technickou komisí CENELEC TC 72: Automatická řídicí zařízení pro domácnost, byla předložena k jednotnému hlasovacímu postupu (UAP) CENELECu v září 1990.

Text návrhu CENELEC schválil 1. května 1991 (potvrzeno 68 BT).

Byla stanovena následující data:

- nejzazší lhůta vydání identické národní normy (dop) 1993-01-01
- nejzazší lhůta zrušení konfliktních národních norem (dow) 1996-01-01

Pro výrobky, které vyhověly příslušné národní normě před 1996-01-01, pokud to může být výrobcem nebo certifikační institucí prokázáno, může tato předešlá norma dále platit pro výrobu do 2000-01-01.

Tento dokument doplňuje nebo upravuje příslušné články IEC 730-2-2:1990, aby byla tato norma převedena na evropskou normu EN 60730-2-2.

Tato část 2 musí být používána společně s EN 60730-1:1991, Automatické elektrické řídicí zařízení pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky, a jejími změnami A1:1991 a A11:1991. V úvahu mohou být vzaty další vydání nebo změny EN 60730-1.

Kde určitý článek části 1 není v této části 2 uveden, platí článek z části 1, pokud jej lze použít. Tam, kde tato norma uvádí „doplňk“, „změna“ nebo „nahrazení“, musí být příslušný text části 1 podle toho upraven.

Články, které jsou navíc vzhledem k článkům v IEC 730-1, jsou číslovány 101, 102 atd., doplňující přílohy jsou označeny AA, BB atd. Přílohy CENELECu jsou číslovány ZA, ZB atd.

Neexistují žádné zvláštní národní podmínky (snc), které jsou důvodem k odchylce od této evropské normy, kromě těch, které jsou uvedeny v příloze ZA EN 60730-1.

Kde jsou odkazy na jiné mezinárodní nebo harmonizované normy, platí vydání normy uvedené v příloze ZB (normativní).

POZNÁMKA: V této normě jsou použity tyto typy písma:

- vlastní požadavky: kolmé písmo
- *specifikace zkoušek: kurzíva*
- vysvětlující texty: malé kolmé písmo
- návod pro úpravu referenčního dokumentu: **tučné písmo**.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní norma IEC 730-2-2:1990 byl schválen CENELECem jako evropská norma s dále uvedenými společnými modifikacemi.*)

*)Společné modifikace jsou vyznačeny čarou na levém okraji textu.

Strana 5

Obsah	strana
1 Předmět normy	5
2 Definice	6
3 Všeobecné požadavky	6
4 Všeobecné poznámky ke zkouškám	6
5 Jmenovité údaje	6
6 Třídění	6
7 Informace	7
8 Ochrana před úrazem elektrickým proudem	8
9 Zajištění ochranného uzemnění	8
10 Svorky a ukončení	8
11 Konstrukční požadavky	9
12 Odolnost proti vlhku	9
13 Elektrická pevnost a izolační odpor	9
14 Oteplení	9
15 Výrobní odchylky a nestabilita	9
16 Vlivy okolního prostředí	10
17 Trvanlivost	10
18 Mechanická pevnost	10
19 Části a spoje se závitem	10
20 Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací	10
21 Odolnost proti teplu, hoření a plazivým proudům	10
22 Odolnost proti korozi	10
23 Odrušení rádiového příjmu	10
24 Součásti	11
25 Normální funkce	11

26	Funkce při poruchách vzniklých v sítích	11
27	Abnormální funkce	11
	PŘÍLOHY	12

1 Předmět normy

Tato kapitola z části 1 je nahrazena takto:

-- Vynechaný text --